

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance de Vernon Lee \(Violet Paget, 1856-1935\)](#)[CollectionLettres rédigées par Vernon Lee \(Violet Paget\) - 1856-1935](#)[Collection1925](#)[ItemLettre de Vernon Lee à Berthe Noufflard - 4 août 1925](#)

Lettre de Vernon Lee à Berthe Noufflard - 4 août 1925

Auteurs : Lee, Vernon (Violet Paget)

Information générales

LangueFrançais

CoteFonds de dotation André et Berthe Noufflard

Nature du documentLettre manuscrite

Collation5 pages recto verso

Support

- Enveloppe blanche, 2 timbres et 2 tampons
- Papier blanc, plié en 4

Etat général du documentBon

Localisation du documentFonds de dotation André et Berthe Noufflard

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

12 Fichier(s)

Dossier génétique

Collection ** Hors collections **

Ce document est associé à :

[Lettre de Vernon Lee à Berthe Noufflard - 26 juillet 1925](#)□

[Lettre de Berthe Noufflard à Vernon Lee - 23 Juillet 1925](#)□

Citer cette page

Lee, Vernon (Violet Paget), Lettre de Vernon Lee à Berthe Noufflard - 4 août 1925, 1925-08-04. Holographical-Lee, Sophie Geoffroy, Université de La Réunion ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle). Consulté le 24/12/2025 sur la plate-forme EMAN : <https://eman-archives.org/HoL/items/show/69>

Texte & Analyse

Analyse Amitié de VL pour les Noufflard, et réflexions sur l'amitié "à la française".
Retour sur le livre envoyé par VL aux Noufflard au sujet de la guerre, et sur l'avis que s'en font les Noufflard qui ne doit pas entacher leur amitié.

VL travaille à la rédaction d'un texte en hommage à son ami John Singer Sargent récemment décédé, et évoque les souvenirs de moments partagés avec lui dans leur enfance.

Bulletin de santé de la surdité de VL.

Réflexions sur la politique italienne, la situation de Salvemini et l'assassinat de Giacomo Matteotti, et sur le rôle que peut jouer l'opinion des pays étrangers pour le régime italien.

Description de VL de son séjour à la campagne puis de son départ pour Oxford.

Transcription Enveloppe :

France

Madame André Noufflard

Fresnay-Le-Long

Quiberville

par

St Victor l'Abbaye

Ouville la Rivière

Seine Inférieur

24 Sloane Court London S.W.III

Le 34 août XXV

Mes chers amis - permettez moi [permettez-moi] de vous adresser ainsi, puisque votre amitié continue de m'être donnée si généreusement en toute connaissance de cause. Puisse l'horrible livre que je vous ai fait parvenir - horrible à mes propres yeux comme tout ce qui se rapporte à ce sujet - ne pas vous dégouter de moi. Car je conçois si bien que toute mon attitude dans les questions morales soit de nature à froisser toute la religion innée <et immanente [immanente]> en tout français de tradition et d'âme, car il me semble toujours que le français ~~pe~~ peut rire de ses dieux, mais a besoin de dieux... Je me trompe très vraisemblablement, comme dans beaucoup d'autres généralisations...

Il en reste une ~~sur~~à laquelle ~~p~~ l'expérience de ma vie m'oblige à de croire : c'est que vous autres français et françaises avez en fait d'amitié personnelle [personnelle] un idéal et une pratique absolument à vous. Plus d'une fois j'ai goûté à cette merveille qui est *l'amitié française* (bien ~~au~~ différente de celle dont parle Barrès !) ; il m'en est resté le regret constant et c'est peut-être à Fresnay que j'ai senti, la première fois depuis la guerre, que ce charme pourrait rentrer dans ma vie. Ainsi, rendez vous [rendez-vous] compte de tout ce qu'il y a de choquant pour vous dans mon gros livre ; ne le discutons pas et laissez moi [laissez-moi] vivre dans l'attente de nous revoir l'été prochain en Normandie et ~~peut-ê~~ peut-être cet hiver à Florence.

Ceci je voulais vous l'écrire dès que j'ai eu votre lettre. Mais Londres et la grande chaleur m'ont absolument démontée. Puis j'ai dû me mettre à écrire mes souvenirs d'enfance sur mon vieil ami Sargent, voulant donner cette satisfaction ~~avant~~ à ses sœurs avant leur départ à l'étranger. Et ~~me~~ tout travail régulier me laisse aujourd'hui incapable ou presque d'écrire des lettres.

Vous me demandez e où en est ma surdité ? Il paraît qu'elle ne grandira pas très

rapidement et que l'oreille qui me reste pourra durer autant que moi. D'autre part l'auriste a relevé une sensibilité morbide qui rend pénible et dangereux l'usage des appareils même les plus perfectionnés. On ne me permet qu'une sorte [sorte] de coquillage *vide* ~~faisant le~~ remplaçant simplement la main portée à l'oreille. Cela sert à bien peu ; et il faudra que mes amis continuent à user d'une franche patience avec moi ; beaucoup de mots, surtout de noms propres, m'échappent toujours et je renonce définitivement à toute conversation qui dépasse le tête à tête. J'en J'en ai fait l'expérience dernièrement à la table de mes amis, où je n'entendais plus qu'un bruit de voix sans rien y comprendre.

Que pensez vous [pensez-vous] de l'amnistie que nous octroie Mussolini ? Cela permettra-t-il à Salvemini de ~~paus~~ sortir d'un pays où, quelle que soit l'apparence d'une légalité nouvelle, le fanatisme individuel (sans compter la haine de ceux qu'il a accusés) sera une menace constante. Z Je souhaite son départ pour une autre raison : ~~ses~~ il ~~pr~~ est pour ainsi dire un otage [otage], et tant qu'il reste là bas [là-bas] il <nous> sera impossible de faire usage du journalisme étranger. Or l'opinion de l'étranger surtout de l'Angleterre qui ~~tiant~~ tient la banque, peut agir très puissamment sur le change italien, et je crains que seul [seules] des difficultés d'argent pourront faire tomber (avec *la lira* !) le régime de Mussolini. Je me demande même si l'amnistie et la promesse de d'y soustraire les assassins de Matteotti ne vise pas à faire croire [croire] à l'Etranger à une *normalisation* favorable aux affaires. Je vous envoie un article fait par une personne amie et très au ~~contraire~~ recourant : j'ai dû insister pour qu'on n'y parle pas de Salvemini et je constate qu'on en a trop parlé. Sa liberté provisoire est un baïllon [bâillon] que M. ~~met~~ nous met sur la bouche.

Je vous écris de la campagne ~~and~~ assez mauvaise par la pluie, et où ce ~~ne~~ qui m'intéresse le plus ce sont les hérons ~~qui~~ pêchant à marée basse et nichant dans les grands pins du parc. C'est beau et moyenâgeux. Je passerai le reste du mois chez une amie, à Oxford, Miss Price, que connaissent les Elie. Mais l'adresse de Londres est la plus sûre, parce que la maison dispose d'une boîte à aux lettres permettant ~~q~~ le renvoi immédiat [immédiat] du courrier [courrier]. Dites moi [dites-moi], je vous en prie si, s'il vous arrive des nouvelles de Salvemini, et si vous croyez entrevoir du nouveau en Italie. Jamais on ne pourra faire le procès Matteotti, les différents *memoriali* sont *altro che amnestia* !

Laissez-moi de nouveau vous répéter combien votre amitié me touche et me fait du bien.

Afft

V. Paget

Notes Chaque nouvelle feuille est numérotée sur le recto, en commençant à "r/" pour la deuxième puis de 3 à 5

Tampon de poste Ouville la Rivière/Seine Inférieure sur le verso de l'enveloppe
Contributeur(s)

- Geoffroy, Sophie (édition scientifique)
- Scotto d'Ardino, Camille (transcription et indexation)
- Walter, Richard (édition numérique)

Présentation

Date 1925-08-04

Genre Correspondance

Mentions légales

- Document : Fonds de dotation André et Berthe Noufflard
- Fiche : Holographical-Lee, Sophie Geoffroy, Université de La Réunion ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Editeur de la fiche Holographical-Lee, Sophie Geoffroy, Université de La Réunion ;
projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle)
Publication Inédit

Informations éditoriales

Destinataire Noufflard, Berthe

Lieu de destination Quiberville par Ouville la Rivière, Seine Inférieure (Normandie, France)

remplacé par: Quiberville par Ouville la Rivière, Seine Inférieure (Normandie, France)

Persons cited

- Elie et Florence Halévy
- Gaetano Salvemini
- Giacomo Matteotti
- John Singer Sargent
- Mabel Price
- Maurice Barrès
- Mussolini

Contexte géographique

- Angleterre
- campagne anglaise (londonienne)
- Florence
- Fresnay-le-Long
- Italie
- Londres
- Normandie
- Oxford

Couverture 24 Sloane Court, Chelsea, London S.W. 3, United Kingdom

Notice créée par [Sophie Geoffroy](#) Notice créée le 30/03/2018 Dernière modification le 26/09/2023